

小学作文教学

(苏联小学教师手册选译)

麥尔尼科夫教授 主編

人民教育出版社

本書是“蘇聯小學教師手冊”里的一章。原名是“發展口頭語言和書面語言”，為了適應我國的習慣，我們把它改名為“小學作文教學”。內容包括四個部分：一、敘述教學；二、作文教學；三、改正兒童的敘述和作文錯誤的教學；四、課堂教學舉例。

ПОД РЕДАКЦИЕЙ
М. А. МЕЛЬНИКОВА
НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА
(РАЗВИТИЕ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ)
НАСТОЛЬНАЯ КНИГА
УЧИТЕЛЯ
УЧПЕДГИЗ
МОСКВА * 1950

本書根據俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育部教育出版社
1950年莫斯科俄文版翻譯

*

小學作文教學
(蘇聯小學教師手冊選譯)
〔蘇聯〕麥爾尼科夫教授主編

丁西成 張翠英 譯

北京市書刊出版業營業許可証出字第2號

人民教育出版社出版
北京景山前街

新華書店發行 北京市印刷二廠印刷

統一書號：7012·217 字數：27千
開本：787×1092 1/32 印張：1½

1956年4月第一版

1956年9月第二次印刷

2,001—22,100冊

定價(6) 0.14元



小学作文教学

(苏联小学教师手册选译)

麥尔尼科夫教授 主編

丁西成 張翠英 譯

人 民 教 育 出 版 社

本書是“苏联小学教师手册”里的一章。原名是“发展口头语言和書面語言”，为了适应我國的習慣，我們把它改名为“小学作文教学”。内容包括四个部分：一、叙述教学；二、作文教学；三、改正兒童的叙述和作文錯誤的教学；四、課堂教学举例。

ПОД РЕДАКЦИЕЙ

М. А. МЕЛЬНИКОВА

НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

(РАЗВИТИЕ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ)

НАСТОЛЬНАЯ КНИГА

УЧИТЕЛЯ

УЧПЕДГИЗ

МОСКВА * 1950

本書根据俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国教育部教育出版社
1950年莫斯科俄文版翻譯

中

小学作文教学

(苏联小学教师手册选譯)

〔苏联〕麥尔尼科夫教授 主編

丁酉成 張舉英 譯

北京市書刊出版業營業許可証出字第2号

人民教育出版社出版

北京景山大街

新华書店發行 北京市印刷二厂印刷

統一書号：7012·217 字数：27千

开本：787×1092 1/32 印張：1 $\frac{1}{2}$

1956年4月第一版

1956年9月第二次印刷

2,001—22,100册

定价(6) 0.14元

發展口頭語言和書面語言

發展語言是俄語初步教學的基本任務之一。

語言和思維是一個統一過程的兩個方面，因此，發展語言和發展思維是不可分割地聯繫在一起的。語言技巧是兒童在認識現實的過程中獲得的，它同時又為這種認識服務：沒有語言技巧就不可能掌握科學原理。

語言是人們彼此之間交際的工具，是說話者對聽話者、作者對讀者給以情緒影響和意志影響的手段。兒童在學校里的集體活動對他們語言的發展提供了豐富的資料。

發展語言就是教師使兒童的詞彙準確和擴大的系統工作，就是發展兒童用句子和連貫的話正確地表達自己思想的技能的工作，就是發展兒童利用語言作為交際工具的技能的工作。

發展學生語言的教學應該有機地容納到閱讀、語法、正字法以及歷史、地理、自然、算術這些課程中去。

在講讀課上，教學一開始，兒童就要學習確切地了解和運用詞，正確地發出詞音，用新詞來豐富自己的詞彙；也要學習準確地、明白地、完整地回答從讀過的東西里提出的問題，練習連貫地復述讀過的東西；在講讀課上，由於分析課文，學生會得到關於敘述和描寫的次序以及提綱的概念。

在語法和正字法課上，學習本民族語言的規律的時候，兒童要學習把詞連成句子，把句子連成連貫的話。在獲得句子的各個種類和形式以及詞形變化的形式和詞組的形式這些概念的過程中，學生要學習把這些概念正確地運用到自己的口頭語言和書面語言中去。

在四年級的歷史、地理和自然課上，學生要確切地、充分地、清楚地敘述歷史、地理和自然的教材。敘述的時候要運用確切的術語並作必要的論證。

算術課主要是促進語言的邏輯方面的發展，加強語言的準確性和簡潔性。

發展語言的口頭練習和書面練習是密切相聯的：口頭語言是書面語言的基礎；書面語言可以幫助口頭語言組織得更嚴密。

在教學的头幾年，學生的口頭語言的發展總是跑在書面語言的前面：兒童入學的時候，他們的口頭語言已經有或多或少的發展，而書面語言他們還沒有掌握。

各種各樣的口頭敘述、書面敘述、口頭作文、書面作文，都是為了發展兒童的口頭語言和書面語言而利用的基本的專門練習。這些練習從一年級開始，逐漸複雜地貫串在小學的整個學程中。

在練習把聽到的或讀過的東西敘述出來的時候，教師要發展兒童用連貫的話把他們看見的、觀察到的和體驗到的東西正確地表達出來的技巧。這就是口頭作文。它也是

从教学一开始就要練習的。

不論練習叙述，还是練習口头作文，教师都要進行詞彙教学，要教兒童造句並且按照意思把各个句子联起來。最初只進行口头叙述和口头作文。以后，在兒童轉入書面叙述和書面作文的时候，口头叙述和口头作文並沒有失去它的作用。它是兒童進行書面作業的头一步工作，是書面作業的基礎。

發展兒童用恰当的形式來表現一定的內容的技能，是叙述和作文教学的重要任务之一。兒童应当会根据他們要表达的思想和感情來正确地选詞和措詞。他們之所以常常用一些枯燥無味的語言來寫富於感情的、以歌頌英雄作主題的叙述和作文，用一些不确切的語句和不恰当的詞來寫常識性文章，其原因之一就是形式跟內容脫節。

用恰当的形式來表現內容的技能，是在閱讀課上复述讀过的課文时逐漸地發展起來的。

教师要仔細地注意兒童用哪些詞、哪种形式和什么样的語調來复述；用得不明确的地方，跟讀过的課文內容不相符的地方，教师都要提醒兒童注意。

对兒童語言的准确性和形象性進行系統的教学，有助於發展他們在叙述和作文中确切地、清楚地和生动地表达他們思想的技能。

語言的形象性首先应当靠兒童对生活作直接观察，辨明物体和現象的最鮮明的特征，尽力找出一些确切的、深刻

的、鮮明的詞在語言中表達思想和體驗。在人們的活的語言中以及在文學作品中注意生動的語句也能達到這個目的。

高年級兒童已經懂得形象的語言的意義，並且會在敘述和作文中運用生動的形容詞、譬喻語和轉義詞。

正確地把一個思想跟另一個思想聯繫起來的技能和避免重複、漏字的技能，都會在閱讀課上進行復述的時候得到發展。如果不進行發展這些技能的教學，就會在敘述和作文中發生很多邏輯錯誤。

教兒童正確地造句和把各個句子連接起來，也是一個很重要的任務。

在低年級，兒童根據實際的練習，應當已經知道詞在句子中的次序並且會改變這種次序。在實際的練習中兒童也能獲得詞在句子中的一致關係①和支配關係②的技巧。

發展造句技能的練習，從一年級起，在實際上學習句子的时候要進行，一年級以上各班，在語法的各個單元中學習句子的时候也要進行。

為了保證兒童會正確地利用最常用的連接詞，會用代詞來代替名詞，在二年級要進行專門的實際練習（用不着讓兒童認識術語），在三四年級學習教學大綱規定的各個相當的單元，也要進行專門的實際練習。

在開始教學的头四年當中，書面語言總是比口頭語言要落后些。例如，一年級學生在口頭語言中已經會用相當複雜的句子形式，而在書面語言中，就是用最簡短的句子來

表达思想，他們也会感到困难。兒童很早就在口頭語言中开始运用副句以及形動詞短語和副動詞短語，如果要把語言的這些形式运用到書面上去，他們就会感到很大的困难。

这就使教师在教学的初期只能教兒童用簡單的擴展句和最簡單的复雜句來陈述思想。但是，在这个时候，不應該人为地阻碍兒童在实际上开始掌握更复雜的語言形式。

叙述的教学應該先做准备工作：教师教兒童把讀过的或者听过的东西口頭叙述出來。

教学开始的时候，兒童先練習把听过的童話和故事复述出來，然后按照他們掌握閱讀技巧的程度，再練習把讀过的童話和故事复述出來。在識字教学階段，教师已經使兒童养成按照一定次序講述的習慣。講述的时候要确定先講什么，后講什么。这一点可以利用下列各种教学方法：

一、根据听过的或讀过的故事內容的主要問題回想，以便在下一步把故事內容充分地复述出來。

跟兒童一起綜合他們的答案的时候，教师應从头到尾地指出复述的次序。例如在讀过“母雞和金蛋”的童話之后，教师要用提問的方式跟兒童一起确定，童話的开头是这样講的：从前，在一个地方，有一个老头兒和一个老太太。

① 說明語（即修飾語）必須跟被說明語在數、格、性和人稱上一致，這種詞和詞的關係叫作一致關係。——譯註

② 如果一個詞由於另一個詞的要求而必須用某一個格，那麼我們就說，后一個詞支配前一個詞，而后者對前者有支配關係。——譯註

他們有一只母雞。然後教師提問：“母雞做了什麼事？它生了個什麼樣的蛋？”得到答案之後，教師再問：“這樣，我們先講什麼呢？”學生回答：“我們先講老頭兒和老太太有一只母雞，母雞生了一個蛋。”教師又問：“後來發生了什麼事？”兒童又回答。就這樣繼續下去。

按照各個問題復述之後，兒童應把這篇童話完整地復述出來。

二、利用反映故事的連續進程的插圖復述。看插圖的時候，兒童要在教師幫助之下，按照插圖確定講述的次序。

三、兒童針對故事的內容自己設想出一些圖畫。

在講述用故事的內容可以畫出哪些連環圖畫的時候，兒童先要復述故事內容的各個主要部分的細節，然後把故事完整地講出來。

四、按照教師提出的提綱或教師跟兒童在就聽過的或讀過的故事內容進行談話的過程中集體擬定的提綱復述。

這些口頭練習都是以後進行書面敘述的基礎。

敘述教學

對於讀過的或聽過的情節不複雜的短篇故事，小學一二年級學生應當學會把它們的內容相當充分而準確地書面敘述出來。

正確挑選敘述的材料具有重大的意義。這些材料應當

是多样性的,同时应当有目的性並服从共產主义教育的任务;它还应当有助於兒童的思考,能激發他們的鮮明的感受,能展开社会主义社会的丰富而有内容的生活。

寫兒童愛動物的故事,寫兒童本身的故事,寫兒童的生活、遊玩和娛樂的故事,都可以作為敘述的材料。此外,從一二年級起,還要用一些有深刻的道德意義和社會意義的故事來作敘述材料,例如寫人們的勞動功績的故事,寫表現蘇維埃人的優秀品質的行為的故事,寫偉大衛國戰爭的英雄和社会主义劳动英雄的故事。在四年級,有時要用一些寫歷史、地理和自然的故事或短文來作敘述材料。

書面敘述的教學,教師應在一年級着手進行。在一年級第二學期,就要開始作一些直接訓練兒童敘述的專門練習。這些練習包括兒童對一些問題作書面答案,這些問題是從他們聽過的或讀過的簡短的故事中提出來的。教師首先應當提這樣的問題,就是使每一個答案里所用的詞,幾乎全是問題里的詞。經過一些練習之後,教師再提另一種形式的問題,回答這些問題的時候,每一個答案都只用問題里的幾個詞。最後再提這樣的問題,使兒童回答的時候,每一個問題都必須用兩三句話。

如何進行這種練習,可以舉出用“松鼠”這篇故事進行的提問敘述來說明。這篇故事的各方面都是兒童容易理解的,可以用來進行最初的準備練習。故事的全文如下:“松鼠住在樹洞里。它有一些小松鼠。男孩子們走來,把小松

鼠都捉去了。小松鼠开始住在籠子里。”

兒童讀这篇故事之前，教师要問：誰看見过活的松鼠或圖画上的松鼠？它是什么样兒？教師听了兒童的回答（例如“松鼠是赤色的、毛茸茸的”“松鼠在樹上跳，它咬破松子”等等），然后再問：松鼠住在哪里？如果兒童不知道，就應該扼要而明白地講講松鼠住的地方。

結束这一段簡短談話的时候，教師要对兒童說，關於松鼠可以寫出很多有趣的故事，現在你們還不會寫長篇的故事，但是可以寫一篇很短的關於松鼠的故事。

教師朗讀这篇故事，然后跟兒童談这篇故事的内容和順序（“我們讀了一篇寫什么的故事？”——“寫松鼠的。”“最先我們知道了關於松鼠的什么事？”——“它住在樹洞里。”“后來我們又知道了什么？”——“它有小松鼠。”就类似这样地談下去）。

弄清了故事的内容和順序之后，教師可以揭開早就寫在黑板上的問題：松鼠住在哪里？松鼠有什么？男孩子們做了什么？小松鼠开始住在哪里？

教師叫一个學生讀第一個問題並且回答，叫全班學生听。如果答得不对，由兒童來糾正回答的人。回答最后一个問題之后，教師還要叫一个學生起來，給他这样的作業：重新默讀所有的問題，每讀完一个之后，都要大聲說出它的答案。

兒童把这个作業做完之后，就可以進行寫的直 接 准备

工作。这个工作包括教师解釋該怎么样進行：讀問題，考慮答案，仔細地讀那些要用來寫敘述的詞。然后教师跟兒童一起研究要怎么样寫那些在問題里沒有的難寫的詞（樹洞里，小松鼠，籠子里）；教师要提醒兒童，每一個句子的開頭都要用大寫字母，每一個句子的後面都要加句號。

兒童開始寫。寫完之後，教师叫兩三個學生起來，把他們寫在練習本里的讀出來，同時把故事的連續的情節再復述一次。這時要檢查某些詞是否寫得正確。以後進行類似的練習就可以把兒童的獨立性增強一些。例如，在讀了問題之後，用不着口頭回答，就開始寫。其次還可以使練習稍微複雜些：確定了故事的順序之後，兒童就獨立默讀問題並寫出答案。

在轉到第二種練習上去的時候，教师要对兒童說明並指出，如果要用一些問題里沒有的詞來回答問題，或是要用兩三句話來回答問題，那時該怎么样寫答案。

兒童學會了按照問題敘述故事之後，就可以開始按照提綱來敘述。通常，教师是在二年級開始進行這種教學的。

最先，對於已經確定用來敘述的故事的各個段落，要仔細地進行準備性的分析。教师給兒童讀故事，然后就故事的內容進行短時的談話。

在談話中，教师要使兒童了解故事的各個段落，這些段落的標題（提綱）早已寫在黑板上。教师應給兒童指出，為了把敘述寫好，必須仔細地弄清楚要寫的每一段，按什麼次

序寫，用哪些詞。

按照教師提出的作業題，兒童先要就故事的第一段造一些句子，然後第二段、第三段這樣作下去。在很多場合，教師要使兒童注意可以用各種不同的說法，例如：春天到了，春天來了，春天開始了。在造句的時候，兒童可以對故事的原文作一些補充，但是教師不必這樣要求兒童。最初的一段時期，應該讓兒童養成一種習慣，就是保持敘述同原文接近。造句的時候，教師順便要使兒童注意一些難寫詞的寫法，並且把這些詞寫在黑板上。對故事的各段都這樣作過分析之後，兒童就可以開始寫敘述了。

按照提綱寫敘述的整個教學工作的目的是：使兒童學會把提綱的每一部分都看成整篇故事的具有一定程度的完整性的部分；使兒童學會仔細地思考提綱每一部分所包含的思想的表現方法；使兒童學會挑選一些合適的詞來表現思想，正確地把它們組成句子，正確地把一個句子跟另一個句子斷開。對故事的各個段落進行細致的教學工作，可以養成兒童在動筆之前很好地思考的習慣。同時在這個工作的過程中，兒童會學習用自己的話來表現思想，因而也就能夠幫助他們用各種方式復述故事各個段落的內容。

一二年級敘述教學的特点是逐漸增加兒童的獨立性。最初是教師提出提綱，其次是兒童在教師幫助之下自己擬定提綱，以後是兒童獨立擬提綱，由教師檢查。

對提綱的各部分進行仔細的準備工作，最初是每一部

分都要做，以后就只做最困难的部分。如果故事的結構很簡單，兒童已經掌握了一些寫敘述的技能，那么准备工作就可以只研究故事里的一些詞和語。

在進行这种工作的同时，兒童要系統地練習把他們在課堂上讀过的故事或其中的片段獨立地寫成敘述。对故事或其中的片段的内容進行了分析和对难寫詞進行了正字法分析之后，兒童还要把故事或其中的片段仔細地讀一兩遍，然后再寫書面敘述。

三四年級的敘述教學要用更複雜的材料來進行。兒童要學習敘述帶有描寫成分的故事。但是用來敘述的故事的結構，仍如低年級一樣，它的特点是情節的展開有明顯的次序。以后才漸漸用一些有簡短的前言和結尾語的故事來敘述。在四年級用來敘述的材料，可以帶一些推論的成分。此外兒童還要學習在敘述中用直接引語。在低年級，兒童就已經在實際上知道了直接引語。二年級的学生已經在書面敘述中學習用最簡單的形式來傳達某一個人物的話。三四年級学生在書面敘述中利用直接引語的技能會得到進一步的發展。四年級学生已經可以學習把對話寫出來，並且可以把這種學習跟教學大綱里規定要學的標點符號的知識密切聯繫起來。

从三年級起，联系着語法的學習使兒童的書面敘述稍微複雜些是有好处的。例如，兒童学了代詞和動詞之后，就可以適當地選一些作者用第一人称寫的文章來作敘述材

料，要兒童用第三人稱把它敘述出來，或者要兒童把一種時改為另一種時敘述出來，如把過去時改為現在時等等。

在三四年級作故事和常識性課文的書面敘述，就如在低年級一樣，事前要對原文作周密的準備工作。例如，一篇描寫草原上的火災和從火中救出國營農場糧食的共青團員們的功績的故事，已經選定它來作敘述之後，教師先要跟兒童進行簡短的談話，講草原上的火災以及撲滅的方法。然後把這篇故事讀給兒童聽，給他們說明故事的基本思想。教師要引導兒童作出這樣的結論：蘇維埃人愛惜國家財富，必要時他們會奮不顧身地和同心協力地保衛它。教師要說明，這個基本思想必須在敘述里反映出來。教師還要讓兒童注意，發生火災的時候，人們都從四面八方跑來救火，共青團員們都奮不顧身地跟火鬥爭。

明確了故事的基本思想之後，就可以擬故事的提綱，劃分出故事的前言和各個段落。在前言和各個段落中，教師都要給兒童指出他們必須在敘述里反映的那些內容的基本問題。例如，教師指出故事里描寫地點和人物活動環境的情節，使兒童注意如何描寫草原上的火災的畫面。接着教師再指出誰來救火，這裡要強調最先來救火的是共青團員，要注意大家同心協力地救火的鮮明的畫面，要着重指出當時的困難情況和共青團員忘我的精神等等。

每一段的基本內容都說明之後，教師要把段落的標題寫在黑板上。這樣，兒童就對故事的內容和結構有了明確

的印象。

分析了故事之后，教师还要把故事分段讀一次。讀的时候要用力表示出那些有特別重大意义的片段，同时要使兒童注意一些詞和語。所有的分析工作都做完之后，兒童对故事就有了完整的印象，这时教师再把故事重讀一遍，讀完后，兒童就可以开始寫了。

随着兒童進行書面叙述的技巧的發展，寫提綱的必要性就会逐漸消失，接着对故事的段落拟标题的必要性也会逐漸消失。确定了故事的基本思想、主要事件以及它們的内部联系和順序之后，兒童就可以正确地叙述故事的内容。

作文教学

在口头作文和書面作文的教学中，教师的任务是要發展兒童進行不复杂的叙事、描寫以及最简单的推論的技能。

作文題的选择应当从学校的教养任务和教育任务出發，从兒童發展的水平以及他們的修养和兴趣出發。

在低年級，兒童要學習把一些熟悉的物体和現象以及个人生活的不复杂的事件（“我怎么样坐着雪橇从山上滑下来”“我的菜園”“我怎么样淋了雨”“我怎么样餵雞”“我怎么样帮助同学”等等）陈述出來，先是口头，后是書面。

根据生活經驗的積累和語言發展的程度，三四年級兒童要从描寫个别的事实逐漸轉到描寫許多个結合在一起的